比较文明研究义理思考录

（法）J.P 罗赛　著　　郭泽民　译

鉴于会议的主题是“世界文学之兴起”，且本文旨在参加“跨文化研究：方法与趋势”的专题研讨，作者欲借此达到以下三点：

首先，就世界文学和文明研究本身受到重视的因由提出几点浅见；其次，力图对导致这一局面产生的流转嬗变的背景和主要潮流作出剖析；最后，就跨文明研究领域提出一些理论主张，以供选择。

伟大诗人 T.S. 艾略特于 1948 年发表了名为《文化定义札记》的一篇论文，他在文中提出，唯有文化才能为二战后的欧洲提供真正意义上重建的根基，“任何政治或经济组织，无论其赢得怎样的美誉，都无法与文化一统提供的影响相提并论”。[1]这一观念，因其在我们今日称之为战后欧洲重建的“先驱们”中间也备受推崇而越发显得重要。譬如，人们常说，在 20 世纪 50 年代初参与创立欧洲煤钢联营（ECSC）的元老之一让·莫内（Jean Monnet）就曾大声疾呼，如果欧洲不得不重建，他将首先从文化着手，而非诉求于经济或政治的目标。

虽说这句话的真实性尤待存疑，不过它却与先前的*欧洲经济共同体*另一位重要 “缔造者”罗伯特·舒曼（Robert Schuman）的见识同声相应。罗伯特·舒曼认为，欧洲必须首先成为一个文化共同体，然后方能成立一个军事同盟，实现经济一体。[2]不管怎么说，鉴于目前欧盟共有 27 个成员国，操用着 23 种官方语言，显然需要采取一定的文化行动，以消弭一切不愿同气相求、共同进退的抗拒情绪。换言之，人们似乎有一种普遍共识：文化是开启欧洲国家和平建设、相互理解和友好往来的钥匙。这一立场清晰地表述了吕克·博尔斯坦克（Luc Bolstanki）和夏娃·夏佩罗（Eve Chiapello）所言的“文艺批评”的内涵，文艺批评是一种艺术、文学和哲学的批评，它迥然有别于“社会批评”（主要指社会主义和马克思主义的批评）。它源自于两种主要的愤激思潮：[3]一是对这个世界感到失望以及对人、事和生活方式真实性缺少把握；二是普遍流行的压抑感，即人的自主和创造遭遇的种种阻抗。自浪漫主义运动以降，文艺批评是一种始终存在的批评形式，也是欧洲抵抗资本主义大潮的一种重要表现形式。而位于这一切背后的主要精神，是弥漫着的*通感*（sensus communis）　（即亚里斯多德的 *κοινὴ αἴσθησις*）发生了扭曲、和标准化与拜物主义造成美与善消亡了的情绪。夏

[1] T.S. 艾略特，《文化定义札记》（1948），伦敦：费伯出版社，1962，P.123.
[2] 罗伯特·舒曼《Pour 1’Europe》Nagel, 1963
[3] 吕克·博尔斯坦克和夏娃·夏佩罗《*Le nouvel âge du capitalisme*》，巴黎：Gallimard，1999（措辞定义和上下文参见 p.84）